



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちは神奈川

“Hola, Kanagawa” es un boletín informativo para la vida cotidiana suministrado por la Prefectura de Kanagawa a los residentes extranjeros

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/p11921.html>



こんにちは神奈川

検索

“Mi registro médico ME-BYO” está ahora disponible en inglés



「マイ ME-BYO カルテ」を英語で使用できます

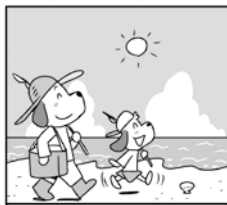
El gobierno de la Prefectura de Kanagawa está ejecutando “Mi registro médico ME-BYO”, una aplicación para registrar y administrar el número de pasos diarios, la temperatura corporal, los medicamentos recetados, etc. Para usar “Mi registro médico ME-BYO” en inglés seleccione cualquier idioma que no sea japonés en su teléfono inteligente.

● Sitio Web

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/fz7/cnt/f532715/p991437.html>

Información en japonés

Oficina de la Sede de Estrategia Digital, G.P.K.
Tel: 045-285-0196



● ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/fz7/cnt/f532715/p991437.html>

▶ 日本語での問合せ

県デジタル戦略本部室 TEL : 045-285-0196



Servicios de consulta disponibles para problemas relacionados con los niños



子どもに関する相談窓口のご案内

Con respecto a las oficinas de asesoramiento infantil que corresponden a la municipalidad de su residencia, consulte el sitio web a continuación.

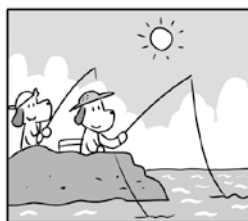
Oficina de asesoramiento infantil	Número de teléfono	Horario de recepción
Oficina de asesoramiento infantil de Chuo	0466-84-1600	De lunes a viernes de 8:30 a 17:15
Oficina de asesoramiento infantil de Hiratsuka	0463-73-6888	
Oficina de asesoramiento infantil de la Región Kamakura-Miura	046-828-7050	
Oficina de asesoramiento infantil de Odawara	0465-32-8000	
Oficina de asesoramiento infantil de Atsugi	046-224-1111	
Oficina de asesoramiento infantil de la Región Yamto-Ayase	0466-81-8066	

● Sitio Web

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/w6j/jisou/index.html>

Información en japonés

División de Bienestar para Niños y Familias, G.P.K.
Tel: 045-210-4655



お住まいの市町村を管轄する児童相談所については、ホームページをご確認ください。

児童相談所名	電話番号	受付時間
中央	0466-84-1600	月～金曜日 8時30分～ 17時15分
平塚	0463-73-6888	
鎌倉三浦地域	046-828-7050	
小田原	0465-32-8000	
厚木	046-224-1111	
大和綾瀬地域	0466-81-8066	

● ホームページ

URL : <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/w6j/jisou/index.html>

▶ 日本語での問合せ

県子ども家庭課 TEL : 045-210-4655



* Si tiene dificultades en la vida cotidiana, no dude en ponerse en contacto.

Español

- De 9:00 a.m. a 12:00 m. y de 13:00 p.m. a 17:15 p.m.
- Martes, miércoles y viernes (Visite nuestro sitio web para obtener la información más reciente).

Sitio Web: <https://www.kifjp.org/kmlc/>
Centro de Asistencia Multilingüe de Kanagawa
Tel: 045-316-2770



* 生活でこまったことがあったら、気軽に問合せください。

9時～12時, 13時～17時15分
スペイン語: 火曜日・水曜日・金曜日
(最新情報は、ホームページをみてください)

* ホームページ URL : <https://www.kifjp.org/kmlc/>
多言語支援センターかながわ
TEL : 045-316-2770



Español



Tome medidas de prevención de la infección del COVID-19 en las playas de Kanagawa prestando también atención a la insolación



Cuando vaya a una playa en Kanagawa, mantenga una distancia suficiente con otras personas para evitar la infección del COVID-19. Puede quitarse la mascarilla para evitar la insolación si puede tener suficiente distancia.

Beba agua con frecuencia, aunque no tenga sed. Si se siente mal, aunque sea ligeramente, vaya a un lugar fresco y descanse.

Asegúrese de usar una mascarilla en su camino para ir o regresar de la playa.

Información en japonés

División de Sanidad Ambiental, G.P.K.

Tel: 045-210-5811



Apoyo al empleo para residentes extranjeros en el campo de atención de enfermería y servicios de consulta para cuidadores



Si desea trabajar como cuidador en Kanagawa, comuníquese para recibir los servicios de consulta. No se requiere una calificación.

[Sesiones de consulta sobre el empleo]

- 10 de septiembre de 2021 en la Ciudad de Fujisawa
- 27 de octubre de 2021 en la Ciudad de Sagamiyama
- 12 de enero de 2022 en la Ciudad de Yamato
- Mediados de febrero de 2022 en la Ciudad de Kawasaki

(No es necesario hacer reserva, ingreso gratis)

* Los días y los lugares están sujetos a cambio.



Se ofrece entrenamiento para obtener la licencia de cuidador y clases de japonés para residentes extranjeros. También se ofrece un servicio de consultas para cuidadores. Llame al siguiente número para obtener más información.

Información en japonés

Asociación de Gestión de Bienestar de la Ciudad de Yokohama

Tel: 045-846-4649 De lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

La estación de las fuertes lluvias ha empezado



Manténgase informado de la cantidad de precipitaciones y del nivel de agua de los ríos a través del siguiente sitio Web.

● Sitio Web: https://www.pref.kanagawa.jp/sys/suibou/web_general/suibou_joho/

Información en japonés

División de Gestión de Ríos, G.P.K.

Tel: 045-210-6491

神奈川県の海水浴場では、熱中症に気を付けて感染防止をしましょう

神奈川県の海水浴場では、感染防止対策のため、人との間に十分な距離をとるようにしましょう。また、人との間に十分な距離をとることができるときは、熱中症を予防するためにマスクをはずしましょう。

のどが渇いていないときでもこまめに水分を補給するようにして、少しでも体調が悪くなったときは、涼しい場所で体を休めましょう。

また、海水浴場に行くときや帰るときには、マスクをつけるようにしましょう。

日本語での問合せ
県生活衛生課

TEL : 045-210-5811



外国籍県民向け介護分野就労支援と介護職員相談窓口

県内で介護の仕事をしたい方、資格がなくても相談できますのでぜひ来てください。

【就職相談会・面接会】

- 2021年9月10日 藤沢市
 - 2021年10月27日 相模原市
 - 2022年1月12日 大和市
 - 2022年2月中旬 川崎市 (各回予約不要、無料)
- ※予定のため日程・場所等変更する場合があります。

外国籍県民向けに介護の資格がとれる研修や日本語講座もあります。また、介護現場でのトラブル、悩みなどについても相談ができます。詳細は下記にお電話ください。

日本語での問合せ

横浜市福祉事業経営者会

TEL : 045-846-4649 (月~金曜日 : 9時~17時)

大雨の季節となりました

雨の量や川の水のの高さを確認しましょう!

●ホームページ

URL : https://www.pref.kanagawa.jp/sys/suibou/web_general/suibou_joho/

日本語での問合せ

県河川課

TEL : 045-210-6491





Para aquellos que buscan una vivienda



Los siguientes sitios web son útiles cuando busca una vivienda o cuando necesita consejos sobre cómo vivir en una vivienda.

● **Sitio Web:** https://www.pref.kanagawa.jp/docs/zm4/kyojushien/sumai_sagashi.html

Información que necesita	Título de los sitios Web
Viviendas de alquiler privado	Viviendas de la red de seguridad
Agencias inmobiliarias que pueden ayudarlo en su búsqueda de una vivienda	Sistema de búsqueda de viviendas de alquiler privado en Kanagawa
Organizaciones a las que puede pedir consejo sobre la búsqueda de una vivienda y la vida después de mudarse (ocho organizaciones)	Lista de organizaciones que brindan apoyo en materia de vivienda



Información en japonés

División de Planificación de Vivienda, G.P.K.

Tel: 045-210-6557



1) Beneficios para los alumnos de la escuela secundaria 2) Ayuda financiera para alumnos de la escuela secundaria superior



1) Los tutores de estudiantes de la escuela secundaria que viven en Kanagawa son elegibles para recibir dinero en efectivo si reciben asistencia social o si no están sujetos al pago de impuestos por ingresos del impuesto de residente. *No es necesario devolver el dinero, pero es necesario presentar la solicitud.

* Incluye los hogares que se encuentran en una situación financiera equivalente a no sujetos a impuestos debido a un repentino recorte de ingresos.



Información en japonés

Escuelas secundarias nacionales y públicas: División de Asuntos Financieros, Consejo de Educación de la Prefectura de Kanagawa Tel: 045-210-8251

Escuelas secundarias privadas: División de Asuntos de Escuelas Privadas, G.P.K. Tel: 045-210-3793



2) Los alumnos de la escuela secundaria superior pueden recibir una subvención total o parcial de la pensión académica, si presentan una solicitud a la escuela secundaria superior antes de la fecha fijada. Los hogares con un ingreso anual de menos de ¥9.1 millones (aprox.) son elegibles.

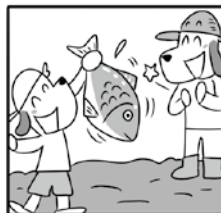
En principio, es necesario que la persona que tiene la patria potestad, etc. presente un documento que lleve su número personal.



Información en japonés

Escuelas secundarias públicas: División de Asuntos Financieros, Consejo de Educación de la Prefectura de Kanagawa Tel: 045-210-8113

Escuelas secundarias privadas: División de Asuntos de Escuelas Privadas, G.P.K. Tel: 045-210-3793



住まいをお探しの方々に

住まいや相談窓口について、次のホームページ内のタイトルから、調べられます。

● ホームページ

URL : https://www.pref.kanagawa.jp/docs/zm4/kyojushien/sumai_sagashi.html

しらべたい内容 調べたい内容	ホームページ内の タイトル
民間賃貸住宅 みんかんちやうたいじやうたく	セーフティネット じやうたくじやうほうていきぎやう 住宅情報提供システム
住まい探しを てつだふ お手伝いする不動産店 ふどうさんてん	かながわあんしん ちんたいじやうたくけんさく 賃貸住宅検索システム
住まい探しや入居後の生 かつかしえん 活支援などの相談ができ そうだん 相談のできる 団体の (8 団体) だんたい	かながわけん しんがわの 神奈川県の まじゅうしえんほくじんいちらん 居住支援法人一覧

日本語での問合せ

県住宅計画課 TEL : 045-210-6557



① 高校生等奨学給付金について ② 高等学校等就学支援金について

① 神奈川県内に住み、高校生を扶養している保護者が、生活保護を受けているか、住民税の所得割が課税されていない場合※に給付金を支給します。
(返還不要/申請が必要)
※家計が急変して非課税相当になった場合を含む。

日本語での問合せ

国公立高校：県教育局財務課

TEL : 045-210-8251

私立高校：県私学振興課

TEL : 045-210-3793

② 期日までに高校に申請すれば、就学支援金が支給され、授業料の全部または一部の負担がなくなります。

世帯年収約 910 万円未満 (目安) の方が対象です。原則として、親権者等のマイナンバーが分かる書類の提出が必要です。

日本語での問合せ

公立高校：県教育局財務課

TEL : 045-210-8113

私立高校：県私学振興課

TEL : 045-210-3793





El Centro de Asistencia Multilingüe de Kanagawa ha cambiado los días de consulta



「多言語支援センターかながわ」の対応言語の曜日が変わりました

El Centro de Asistencia Multilingüe de Kanagawa ofrece servicios de consulta en once idiomas.

Llame a 045-316-2770 para consulta.

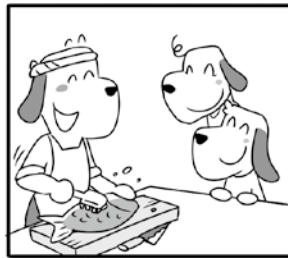
Los idiomas disponibles varían según el día de la semana. Visite el sitio Web para conocer el horario modificado. Las consultas en japonés simple están disponibles de lunes a viernes, y el centro está cerrado los sábados, domingos y feriados nacionales.

● Sitio Web: <https://www.kifjp.org/kmlc/>



Información en japonés

Centro de Asistencia Multilingüe de Kanagawa
Tel: 045-620-4466



「多言語支援センターかながわ」では、11の言語で対応しています。

TEL : 045-316-2770

対応言語の曜日が変わりました。詳しくはホームページを見てください。

「やさしい日本語」は、月曜日から金曜日まであります。土曜日、日曜日、祝日は、対応していません。

●ホームページ

URL : <https://www.kifjp.org/kmlc/>

日本語での問合せ

公益財団法人かながわ国際交流財団

TEL : 045-620-4466

Las estaciones de policía y la Jefatura de Policía han cambiado el horario de recepción



A partir del 1 de junio de 2021, el horario de recepción de las estaciones de policía y de la Jefatura de Policía es de 9:00 a 16:00 horas. (excepto en algunas ventanillas de recepción)

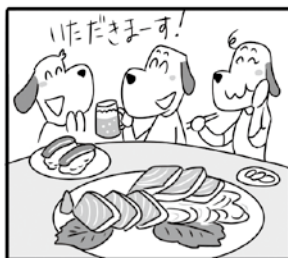
Para más detalles, comuníquese con la estación de policía de su área o con la Jefatura de Policía.

● Sitio Web: <http://www.police.pref.kanagawa.jp>



Información en japonés

Sección de Planificación, División de Administración, Jefatura de Policía de la Prefectura de Kanagawa
Tel: 045-211-1212 (Número piloto)



警察署・警察本部の窓口受付時間の変更について

2021年6月1日から神奈川県の警察署・警察本部窓口の受付時間を9時から16時までに変更しました。(一部窓口を除く。)

詳しくは管轄の警察署及び警察本部の各窓口へお問合せください。

●ホームページ

URL : <http://www.police.pref.kanagawa.jp>

日本語での問合せ

県警察本部警務課企画室

TEL : 045-211-1212 (代表)

* Para información en idiomas diferentes al japonés, llame a los Servicios de Consulta para Residentes Extranjeros del Gobierno de la Prefectura de Kanagawa.

Español ■ Tel: 045-896-2895 ■ Todos los viernes
■ De 9:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00

* Está disponible la lista de centros de servicio de consulta para residentes extranjeros en Kanagawa. Descárguela en la siguiente página web.
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* Para consultar información sobre las medidas contra las infecciones por el nuevo coronavirus, visite el siguiente sitio Web.
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>

* 日本語以外での問合せは、県外国籍県民相談窓口へ。

スペイン語 : 045-896-2895 (金曜日)
9時~12時, 13時~16時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

以下の URL からダウンロードできます。
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、次のホームページをご覧ください。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



La próxima edición (número de invierno) está programada para noviembre del 2021.
Editado y publicado por: División Internacional, G.P.K., Tel: 045-285-0543

* Agradecemos sus comentarios y solicitudes.

* Por correo: División Internacional, Gobierno de la Prefectura de Kanagawa, 231-8588

* Por fax: 045-212-2753

* Hay información disponible en varios idiomas en el siguiente sitio web:

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417722/>

次号 (冬号) は、2021年11月に発行予定です。

【編集・発行】神奈川国際課 TEL : 045-285-0543

* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

* 郵送 : 〒231-8588 県国際課 まで * FAX : 045-212-2753

* 多言語による情報は、以下の URL で提供しています。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417722/>

